

# **MODALIDAD DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE**

## **DOCUMENTO MARCO**

### **IV- LA MODALIDAD DE EIB EN LA EDUCACIÓN SECUNDARIA**

## OBJETIVOS DE LA MODALIDAD EN LA EDUCACIÓN SECUNDARIA

Precisamos comprender las escuelas de Modalidad EIB, sus adolescentes y jóvenes y la comunidad que la sustenta como un proceso colectivo e integral, con inseguridades y desafíos que son propios de contextos vulnerables; que necesita ineludiblemente avanzar desde lo cotidiano, cercano y propio de alumnas y alumnos hacia lo universal, tratando de discernir y comprobar que todo proceso de enseñar y aprender es de construcción social, que los aprendizajes son prácticos y cooperativos en todas las etapas, y que las confirmaciones de los saberes son de construcción colectiva.

El aporte de la pedagogía de EIB parte del reconocimiento de los diferentes saberes culturales y de su indagación a través de nuevas formas de investigación escolar participativa, de construcción y apropiación de dominios con significatividad local, se instala en el entusiasmo de las y los jóvenes por el conocimiento, se concreta en los modos de relacionarlos en la práctica escolar y de enriquecerlos con lo disciplinar y en las evidencias de su funcionalidad social y cultural. Reconocemos que es tarea pendiente para la escuela, que no ha sabido todavía incorporar tanta potencialidad ni aún en los denominados *currículos ocultos*.

## EL CURRÍCULUM DE EIB SU GESTIÓN Y SU PRÁCTICA

La Educación Secundaria de Modalidad EIB plantea la necesidad de un currículo intercultural, funcional y pertinente a los contextos de la Provincia, con propuestas pedagógicas y didácticas que se mantengan en permanente dialéctica con la realidad que las sustenta y puedan dar cuenta de paulatinas superaciones locales de carácter grupal e individual.

Pensar y trabajar para ello desde la Modalidad de EIB significa revisar y reconstruir paradigmas de enseñanza y aprendizaje en función de las competencias del Nivel y de los nuevos paisajes que los procesos de crecimiento local van gestando. Esto exige una formación general acorde a la condición de egreso, con desarrollo de capacidades para la continuidad de estudios superiores, y para desempeños laborales apropiados a los recursos del medio, compatibles con un manejo productivo racional y con el dominio de tecnologías pasibles de ser transferidas en el lugar, y de sustentar cambios

positivos en las economías familiares y en la calidad de vida de las comunidades y de la región.

Es necesario que cada Escuela planifique los recorridos educativos desde el entendimiento de un currículo intercultural, que instrumente la concordancia y complementariedad de conocimientos sociales y culturales diversos, con saberes científicos escolarizados, con metodologías y estrategias que faciliten la apropiación de ambos para desarrollar nuevos conocimientos, dominios técnicos y tecnológicos, y valoraciones.

Los Proyectos Educativos Institucionales de las Escuelas Secundarias de Modalidad de EIB deberán atender a las particularidades socioculturales y sociolingüísticas de sus destinatarios, en su diseño y ejecución, tanto en zonas rurales como en las urbanas, dada la necesidad cada vez más urgente de avanzar en la construcción de una sociedad intercultural que acredite nuevas formas de relación interpersonal y de construcción social. Se trata de construir Proyectos Educativos Institucionales que aporten, reconozcan y profundicen la realidad ambiental, económico-productiva, sociopolítica y cultural, con sus posibilidades y proyecciones en los contextos regional y provincial y transformen conocimientos y prácticas sociales y productivas relevantes, en insumos curriculares, que a su vez den oportunidad a avances conceptuales e innovaciones tecnológicas aplicables a escala local.

Para la Modalidad también la organización curricular está comprometida con la valoración de la identidad y de la conciencia cultural de los pueblos indígenas de Formosa, implica aportar de manera institucionalizada y programática a su validación y desarrollo efectivo; con la incorporación de estrategias metodológicas específicas como la investigación cultural participativa; la enseñanza de lenguas con enfoque comunicativo y metodologías en función de un bilingüismo de mantenimiento o aditivo, con la inclusión curricular de las respectivas lenguas maternas indígenas, instrumentos actuales de comunicación social, y la enseñanza del español como lengua segunda, sin eximir del estudio de una lengua extranjera.

Si partimos de esta concepción resulta imprescindible desarrollar una pedagogía intercultural que potencie el rol del docente indígena; que manifieste los modos propios y distintos de concebir y acceder a los procesos cognitivos, desde una visión holística e integrada; y como corolario, que revele

la diversidad de perspectivas no sólo en la construcción y apropiación de saberes, sino también en relaciones e interrelaciones personales, institucionales y sociales.

Para que la Modalidad consolide itinerarios con pertinencia y calidad, es ineludible instrumentar a la nueva escuela secundaria con orientaciones y materiales que contribuyan decidida y explícitamente en la tarea de profundizar el conocimiento, seleccionarlo, organizarlo, secuenciarlo, convalidarlo y evaluarlo; una escuela que pueda establecer relaciones en los distintos campos con una perspectiva heurística y dialógica para el intercambio y el enriquecimiento intercultural mutuo.

Una consideración especial merece la necesaria articulación de carácter institucional, pedagógico didáctico y estratégico, que debe operar entre niveles, condición inevitable para superar dificultades de larga data en el sistema educativo y optimizar logros que le conciernen al sistema en su complejidad y que comprometen a las instituciones escolares y a las personas.

Afianzar la escuela secundaria de Modalidad EIB con un perfil que responda a las necesidades y expectativas de los y las jóvenes indígenas y criollos y de sus comunidades, en consonancia con el Plan Estratégico Provincial que el Gobierno ha puesto en marcha, demanda formación en servicio, programada y orientada, con directivos y docentes con la especificidad que necesita la EIB y que aporten, como venimos reiterando a lo largo del Documento a la instalación de escenarios locales, regionales y provinciales con nuevas perspectivas en todos sus aspectos.

## LAS PRÁCTICAS DE EIB EN EDUCACIÓN SECUNDARIA

Las instituciones de Educación Secundaria de Modalidad de EIB han producido distintos avances en los procesos de instalación y desarrollo de la Educación Intercultural Bilingüe en Formosa. Estos procesos fortalecidos por la obligatoriedad de la Escuela Secundaria demandan pensar en nuevos escenarios pedagógicos que pongan en juego las potencialidades y capacidades de los estudiantes indígenas y criollos para la formación de competencias prácticas, interactivas e intelectuales acordes a los intereses de los estudiantes, las exigencias del nivel y las necesidades educativas de los contextos.

A continuación se proponen una serie de itinerarios pedagógicos didácticos en torno a tres ejes: “los jóvenes en la comunidad”, “las transformaciones económicas” y “el cuidado de la salud”. Consideramos que estas propuestas didácticas propician situaciones de aprendizaje en las que las y los estudiantes desarrollan de manera integral sus capacidades, entre otras:

*La Comprensión Lectora*, a través de la lectura y el análisis de textos, datos, hechos y situaciones para la comprensión reflexiva de los fenómenos sociales contemporáneos.

*La Resolución de Problemas*, a través del análisis de situaciones sociales, culturales, económicas y políticas del contexto y la elaboración de propuestas alternativas participando creativamente con otros.

*El Trabajo con Otros*, a través de la valoración del trabajo cooperativo y el desarrollo de actitudes de respeto, solidaridad y de convivencia intercultural.

*El Juicio Crítico*, a través de la emisión de juicios de valor a partir de la reflexión y el análisis individual y colectivo de diversas situaciones. Y la valoración de la propia cultura originaria como fuente permanente de conocimientos y de lazos sociales identitarios.

*La Producción Escrita en Lengua Originaria y en Español*, a través del desarrollo de la lengua materna y la valoración de su potencialidad para la construcción y comunicación de conocimientos. Y el desarrollo de habilidades comunicativas orales y escritas en español de manera eficiente y acorde a las exigencias del nivel.

Los itinerarios que consideramos tienen la intención de orientar a través de pistas y claves que se enriquecerán con las miradas y las experiencias de docentes indígenas y criollos que día a día se desafían a construir una educación de calidad para los jóvenes. Una de las claves que nos proponemos es superar la visión tradicional de alumnos en una situación escolar estática, ritual; y considerar a los estudiantes en sus otras dimensiones, de jóvenes con necesidades e intereses, de personas en formación, de sujetos históricos capaces de crecer, participar con autonomía y transformar su medio. Otra de las claves es que los recorridos pedagógicos son propósitos y componentes institucionales ineludibles y que la construcción de sus itinerarios constituye la razón de generar procesos de aprendizaje. Esos procesos nunca son aislados, resultados del accionar de un docente, son la convergencia de múltiples actores en múltiples escenarios, por lo tanto nos referimos a un accionar interdisciplinar, articulado, en equipo.

## ITINERARIOS DIDÁCTICOS PARA EL DESARROLLO CURRICULAR

**Ciclo Básico Secundario****PROPUESTA: LOS JÓVENES EN LA COMUNIDAD****Marco referencial**

La presente secuencia didáctica aborda una temática actual y vigente en muchas comunidades indígenas que no puede escapar a la posibilidad de ser analizada, reflexionada y comprendida en el escenario escolar. Las etapas de la adolescencia y juventud por las que atraviesan los estudiantes de secundaria tensionan permanentemente a los docentes y escuelas, pero también a las familias y a la comunidad y, sobre todo, a los propios jóvenes. Las principales tensiones pueden referirse a los procesos de construcción identitaria, a las relaciones interculturales, los escenarios de participación social de los jóvenes, los inicios en actividades económicas, las sucesivas transformaciones sociales y culturales, entre otras.

Se pretende iniciar una reflexión con los estudiantes de modo de problematizar las situaciones sociales cotidianas, crear marcos interpretativos y generar instancias de debate, pensar alternativas que modifiquen percepciones o delinee acciones futuras.

**Acuerdos iniciales**

Se dialoga con los estudiantes acerca del proyecto, su importancia y validez. Se registran los aportes individuales y grupales. Se acuerdan los modos, alcances y tiempo de trabajo de la propuesta.

**Indagaciones previas**

Se propone el relevamiento y análisis de situaciones reales y conocidas acerca de las actividades que realizan los jóvenes en la comunidad. Se constituyen equipos de investigación y cada grupo elige y acuerda investigar una actividad o situación, por ejemplo en torno al deporte, la música, la recreación, el trabajo, la participación, los grupos de pares.

Se decide y diagrama el desarrollo del proyecto, los roles y tareas en el grupo según las actividades, y las entrevistas y consultas a referentes comunitarios. Se analizan los instrumentos y los modos de llevar adelante la investigación y como registrar la información en diferentes soportes.

Este momento deberá posibilitar la reflexión y construcción de conocimientos relativos al tema. Se propone indagar en la comunidad acerca de las actividades de los jóvenes, los cambios de costumbres, sus causas y consecuencias ¿Qué expectativas de futuro tienen los jóvenes? ¿Cómo influye la formación secundaria? ¿Qué les aporta y para qué?

Los equipos observan y participan activamente en las actividades que están siendo investigadas.

El grupo de trabajo intercambia lo que conoce del aspecto elegido, compara información y origen de los aportes, registra las coincidencias y diferencias de lo que saben y de dónde

proviene sus conocimientos. Confeccionan un índice con los temas surgidos del intercambio, que promueven mayor interés. Este índice podrá dar origen a nuevos recorridos.

Esta etapa es significativa, es la base sobre la cual el grupo afianzará sus conocimientos y construirá nuevos saberes, en el ejercicio del diálogo y la contrastación. Es necesario que el docente indígena participe y acompañe la organización de los aportes y registros.

El índice temático será el organizador de los aspectos a desarrollar.

### **Indagación en textos orales y escritos**

*En lengua materna y/o en español que referencien, amplíen y complementen la información previa que intercambiaron los estudiantes.*

Podrían ser relatos escritos y orales con protagonistas míticos o históricos, o testimonios de mayores, que se comparan con problemáticas actuales. Procesan y registran la información en diferentes soportes. Indagan conocimientos disciplinares y se interrogan acerca de ellos, se plantean analogías temáticas.

### **Evaluación de la información**

Se conversa acerca de lo escuchado o leído: ¿Qué importancia tiene? ¿Qué intención? ¿Está vigente? ¿Conocen otros relatos, textos, situaciones similares? ¿Qué conocimientos y prácticas culturales están presentes? Se compara la información obtenida con el registro de información previa, consignada en la etapa anterior. ¿Qué aspectos les parece importante profundizar? ¿Con qué áreas del conocimiento se pueden enriquecer estos conocimientos? ¿Dónde profundizar la información? Se registran las necesidades y los nuevos aportes.

Los estudiantes evalúan su desempeño, ponen en evidencia los aprendizajes alcanzados y las necesidades de ampliación o profundización. Resulta fundamental el trabajo del docente indígena, en el acompañamiento y en la construcción colectiva de conocimientos de la cultura.

### **Interculturalización de los conocimientos**

Se proponen lecturas disciplinares de las áreas vinculadas al proyecto que permitan explicar la situación desde la perspectiva de las ciencias, ofrezcan miradas alternativas y críticas sobre los propios conocimientos y concepciones acerca del rol de los jóvenes en la comunidad.

Se interrogan acerca de los aspectos propuestos desde los dos sistemas de conocimiento, se socializa la indagación del grupo y de los docentes, con presentación de certezas ejemplares.

### **Construcción de propuestas de solución**

A partir de la investigación y el análisis realizado en los diferentes espacios los estudiantes identifican situaciones problemáticas y construyen posibles y viables alternativas de solución. Algunas propuestas pueden constituirse en proyectos de acción e intervención socio comunitaria dando continuidad al trabajo. El/los docentes orientan permanentemente la reflexión, sugieren posibles recorridos, establecen relaciones y conexiones con otros conocimientos.

**Producciones**

Se proponen producciones de textos en lengua materna y en español con las que comuniquen opiniones colectivas e individuales de lo trabajado, resúmenes de información, comparación de saberes, que den cuenta de los conocimientos logrados en razón del análisis del tema y de la profundidad requerida para el ciclo.

Es importante que el docente participe del diálogo grupal de organización de las ideas, medie en la selección del vocabulario más adecuado, acercando textos modelos, entre otras cosas. Se mejoran las producciones: si fuera necesario se amplía y se reformula lo dicho. Se elabora la versión definitiva.

**Comunicación y revisión**

Se socializa la información. Se comenta. Se discute su validez e importancia. Se revisa la comunicabilidad de lo producido en español, como en lengua originaria. Insistimos en que no se trata de traducir textos de una a otra lengua, sino en comunicar lo que es pertinente y adecuado al tratamiento específico del aspecto que se desarrolla.

**Generalización**

Los estudiantes sistematizan los conocimientos, definiciones y conceptos que se emplearon en el estudio de las distintas actividades que realizan los jóvenes de la comunidad. Elaboran cuadros y resúmenes de clase.

**Evaluación y socialización**

Se socializan las producciones finales. Se evalúa con los estudiantes los logros y dificultades que demandó el proyecto. Se elaboran propuestas de evaluación de los conocimientos logrados y se proponen intercambios con diferentes grupos y referentes sociales vinculados a la temática. Se acuerdan nuevos temas de trabajo vinculados con lo investigado.

ÁREAS DE VINCULACIÓN ESPECÍFICA

CIENCIAS SOCIALES - GEOGRAFÍA, HISTORIA, FORMACIÓN ÉTICA Y CIUDADANA -

LENGUA Y CULTURA ABORIGEN- LENGUA (ESPAÑOL)

## Ciclo Orientado Secundario

### **PROPUESTA: TRANSFORMACIONES ECONÓMICAS EN LA COMUNIDAD**

#### **Marco referencial**

La educación secundaria en las comunidades indígenas debe aportar herramientas para el desarrollo individual y colectivo de los jóvenes y sus familias. El desafío para las escuelas lo constituye la necesidad de instalar de manera sistemática el análisis y la reflexión sobre las posibilidades de desarrollo socio productivo en cada lugar con los jóvenes como protagonistas de estos espacios, y su contexto como campo de estudio.

Con esta secuencia pretendemos, iniciar el conocimiento o continuar profundizando el espacio social en el que viven los jóvenes, reconociendo y valorando lo que existe, descubriendo potencialidades, imaginando posibilidades o alternativas para mejorar lo que se tiene, para innovar o incorporar tecnologías que contribuyan a un desarrollo y crecimiento individual y colectivo.

Algunos ejemplos: "la producción de ganado menor", "la agricultura familiar", "la carpintería", "el manejo de los recursos del monte", la producción de artesanías, la pesca, la ladrillería, las asociaciones para distintas producciones

¿Con qué campos disciplinares se vinculan los conocimientos de estas producciones y cuales pueden caracterizarse como nuevos aprendizajes? ¿Cuáles son las fuentes de información alternativas? Instituciones, Organismos de Gobierno vinculados al tema.

Se registran las conclusiones. El/los docentes orientan permanentemente la reflexión, sugieren posibles recorridos, establecen relaciones y conexiones con otros conocimientos.

Tanto en esta etapa como en la anterior es fundamental el trabajo del docente indígena tanto en el acompañamiento como en la construcción de conocimientos de la cultura.

#### **Acuerdos iniciales**

Con los estudiantes se conversa acerca del proyecto, su importancia y validez, y se registran los aportes individuales y grupales. Se acuerdan los modos, alcances y tiempo de trabajo de la propuesta.

#### **Indagaciones previas**

Se propone el relevamiento y análisis de situaciones existentes que aportan a las economías y formas de organización sustentable de la zona. Esto deberá posibilitar la reflexión y construcción de conocimientos relativos al tema.

Queremos recuperar qué piensan en la comunidad sobre las economías vigentes y las posibilidades de desarrollo de aquellas que son sustentables. Para ello participan en diferentes actividades económicas de las familias. Realizan entrevistas. Registran y sistematizan los aprendizajes en diferentes soportes.

Se propone indagar en la comunidad acerca de ello. Se constituyen equipos de investigación. Se consulta a referentes comunitarios.

Se analizan los instrumentos y los modos de llevar adelante la investigación. Se registran relatos escritos y orales, testimonios de jóvenes, anécdotas y opiniones de los adultos y ancianos.

El grupo de trabajo intercambia lo que conoce del aspecto elegido, compara información y origen de los aportes, registra las coincidencias y diferencias de lo que saben y de dónde provienen sus conocimientos. Confeccionan un índice con los temas surgidos del intercambio, que promueven mayor interés. Este índice podrá dar origen a nuevos recorridos.

### **Indagación en textos orales y escritos**

En lengua materna y/o en español que referencien, amplíen y complementen la información previa que intercambiaron los estudiantes. Podrían ser relatos escritos y orales con protagonistas míticos o históricos, o testimonios de mayores, que se comparan con problemáticas actuales. Procesan y registran la información en diferentes soportes. Indagan conocimientos disciplinares y se interrogan acerca de ellos, se plantean analogías temáticas.

### **Evaluación de la información**

Se conversa acerca de lo vivido en la indagación en terreno. Se elaboran hipótesis acerca de la relación entre la gente y los modos de organización de las economías tradicionales y sus transformaciones a través del tiempo. La relación entre las economías, la y el cuidado del ambiente

¿De qué manera se establecen las relaciones de producción y trabajo? ¿Qué aspectos o tipo de producción económica les parece importante profundizar? ¿Qué conocimientos y prácticas culturales están presentes en las producciones locales? ¿Dónde, cómo, cuándo se desarrollan y quienes intervienen?

Se compara la información obtenida con el registro de información previa, consignada en la etapa anterior.

### **Interculturalización de los conocimientos**

Se analizan modos de mejora de las economías que se están desarrollando en la comunidad, los modos de organización y gestión que posibilitan una mejora en lo productivo, la implementación de nuevas tecnologías en el manejo de los recursos o bien alternativas para diferentes producciones.

Se proponen lecturas disciplinares de las áreas vinculadas al proyecto que den cuenta de la perspectiva de las ciencias, ofrezcan soluciones alternativas y permitan una mirada reflexiva y enriquecedora.

Es necesario explicitar y contrastar los conocimientos empíricos que la comunidad domina, la categorización científica de las disciplinas y las prácticas diversas registradas en la etapa anterior. Si es posible se consulta con referentes y se articulan instancias de trabajo con instituciones gubernamentales o no gubernamentales vinculadas con la temática.

Se trata de presentar los dos sistemas de conocimiento -los disciplinares de las ciencias y los culturales- hasta donde el grupo y los docentes hayan podido indagar con certezas ejemplares del ámbito local.

### **Construcción de propuestas de solución**

Los estudiantes construyen alternativas posibles y viables a las problemáticas y situaciones analizadas que puedan constituirse en proyectos de acción e intervención. El/los docentes orientan la reflexión, sugieren posibles recorridos, establecen relaciones y conexiones con otros conocimientos.

Se realizan contrastaciones con las situaciones indagadas o con las experiencias vividas por los mismos estudiantes.

### **Producciones**

Se propone la puesta en marcha de ensayos o ejercicios de emprendimientos productivos o de intervención social que apliquen los nuevos conocimientos logrados, en razón del análisis del tema y de la profundidad requerida para el ciclo.

### **Comunicación y revisión**

Se socializa la información con las propuestas de implementación. Intercambian sobre su validez e importancia y fundamentan opiniones con información suficiente y probada. Con respecto a la comunicación escrita, revisan lo producido en español, y en lengua originaria, hacen los agregados y correcciones necesarias a la autenticidad y comprensión de cada texto.

Insistimos en que no se trata de traducir textos de una a otra lengua, sino de comunicar lo que es pertinente y adecuado al tratamiento específico del aspecto que se desarrolla.

### **Generalización**

Los estudiantes sistematizan los conocimientos, definiciones y conceptos que se emplearon en el estudio de las distintas actividades que realizan los jóvenes de la comunidad. Elaboran cuadros y resúmenes de clase.

### **Evaluación y socialización**

Se socializan los logros finales. Se evalúa con los estudiantes los desafíos y dificultades que demandó el proyecto.

Se elaboran evaluaciones de los conocimientos logrados. Se acuerdan nuevos temas vinculados con lo investigado.

ÁREAS DE VINCULACIÓN ESPECÍFICA

LENGUA(ESPAÑOL- CIENCIAS SOCIALES -GEOGRAFÍA, HISTORIA, FORMACIÓN ÉTICA Y CIUDADANA-

MATEMÁTICA- LENGUA Y CULTURA ABORIGEN

ECONOMÍA - CIENCIAS NATURALES- -BIOLOGÍA, FÍSICA, QUÍMICA-

## **PROPUESTA: EL CUIDADO DE LA SALUD**

### **Marco referencial**

El abordaje de las temáticas vinculadas a la preservación de salud integral tanto de los jóvenes como de las comunidades a las que pertenecen, constituye una línea transversal a toda la formación de los estudiantes, y cobra mayor relevancia durante la educación secundaria.

No es conveniente trabajar las temáticas como contenido a aprender, sino a partir de situaciones que provoquen la investigación, el intercambio, la participación de todos los estudiantes, que movilice sus actitudes, y que aporten herramientas de análisis y de búsquedas de solución.

El enfoque que se adopte debe superar lo específicamente biológico o el estudio de enfermedades denominadas problemáticas. Se pretende abordar el cuidado de la salud desde una mirada mucho más integral. La propuesta se constituye en un espacio genuino proyectado en función de la resignificación de conocimientos, nociones y valores construidos históricamente por los pueblos originarios, y de la apropiación consciente y responsable de prácticas recomendadas para la prevención de enfermedades y el cuidado de la vida. Los conocimientos de las ciencias de la salud son herramientas para la comprensión y la asunción de responsabilidades individuales y colectivas respecto de situaciones de vida, cercanas y concretas del medio social y natural de los estudiantes.

Para esta etapa se pueden presentar algunas situaciones construidas o reales que representen las temáticas y generen la posibilidad de abrir con los y las estudiantes un debate que les facilite comunicar sus concepciones y tendencias.

### **Acuerdos iniciales**

Con los estudiantes se conversa acerca del proyecto, su importancia y validez, y se registran los aportes individuales y grupales. Se pueden establecer diferentes temáticas, organizar y ordenar según criterios de relevancia social, necesidades e intereses de los estudiantes.

### **Indagaciones previas**

Se propone el relevamiento y análisis de diversas situaciones reales y de prácticas reconocidas como cotidianas en la vida social de la comunidad y en el grupo escuela. Es importante que los docentes recuperen las opiniones, nociones y representaciones que los jóvenes tienen respecto del cuidado de la salud. Explicitar estas nociones es el punto de partida, ya que lo consideramos vital para evaluar las modificaciones de actitudes, o posturas posteriores.

Se constituyen equipos de investigación. Se identifica y se consulta a referentes comunitarios de la salud.

Se analizan los instrumentos y los modos de llevar adelante la indagación en terreno. Se observan y se seleccionan situaciones. Se organizan actividades.

Se realizan entrevistas a actores de la comunidad, a responsables de instituciones. Se registra la información en diferentes soportes.

El grupo de trabajo intercambia lo que conoce del tema, compara información, registra las coincidencias y diferencias de lo que saben y de dónde provienen sus conocimientos. Confeccionan un índice con los temas surgidos del intercambio, que promueven mayor interés. Este índice podrá dar origen a nuevos recorridos.

### **Indagación en textos orales y escritos**

Se proponen escuchas y lecturas en lengua materna o en español que referencien, amplíen y complementen la información de los estudiantes, pueden ser relatos escritos y orales en los que intervienen diferentes actores y testimonios. Se pueden presentar casos testigo, testimonios, documentales, o audio. Se registra la información en diferentes soportes.

Una condición indispensable es que los textos o casos deben aportar elementos que enriquezcan los debates iniciados, que aporten información u opiniones de otros actores e instituciones, que hagan referencia a causas o consecuencias, a los comportamientos sociales, que aborden aspectos culturales, que posibiliten reconocer influencias y también establecer hipótesis.

### **Evaluación de la información**

Se dialoga y analiza lo escuchado y leído: ¿Qué importancia tiene la información conseguida en función de lo proyectado? ¿Qué elementos aporta a la comprensión del problema? ¿Conocen otros relatos, textos, situaciones similares? ¿Qué conocimientos significaron algún cambio de posicionamiento? ¿Cuáles fueron las situaciones más movilizadoras? ¿Qué aspectos les parece importante profundizar? ¿Con qué áreas del conocimiento se pueden enriquecer? ¿Dónde buscar más información? ¿Con que otros actores o instituciones de la comunidad pueden interactuar? ¿Qué conocimientos y prácticas culturales están presentes?

Se compara la información obtenida con el registro de información previa, consignada en la etapa anterior. Se registran las conclusiones.

El/los docentes orientan la reflexión, sugieren posibles recorridos, establecen relaciones y conexiones con otros conocimientos. Este momento es fundamental para que los estudiantes evalúen su desempeño, pongan en evidencia sus aprendizajes y las necesidades de ampliación y profundización del proyecto de clase.

Debido a que se trabaja sobre casos concretos, sobre historias de vida en los que pueden estar involucrados los estudiantes, familiares o amigos es importante que los docentes acompañen y creen las condiciones adecuadas para la tarea.

En esta etapa lo fundamental es recuperar las nociones que la comunidad ha construido sobre el cuidado de la salud, identificarlas y explicitarlas, para poder avanzar en la comprensión.

Es importante considerar que el/los docentes deben aportar elementos propios de la investigación social, entendida ésta no solo como contenido, sino como estrategia para la construcción y apropiación de conocimientos sociales y culturales.

## **Interculturalización de los conocimientos**

Se proponen lecturas disciplinares que permitan explicar o avanzar en la comprensión de las situaciones en análisis desde la perspectiva de las ciencias, que favorezca una resignificación crítica y reflexiva de los conocimientos adquiridos, de las actitudes y posicionamientos individuales y colectivos. Durante esta etapa del trabajo es fundamental no dissociar la presentación de los aportes disciplinares. Los recursos y soportes deben aportar elementos que permitan avanzar en la investigación y el debate.

Las actividades deben priorizar el desarrollo de las capacidades que los estudiantes necesitan en función de los objetivos del proyecto. Las áreas del conocimiento o espacios curriculares se presentan como funcionales a este proceso.

Se realizan permanentes contrastaciones con las situaciones indagadas o con las experiencias vividas por los mismos estudiantes. El/los docentes orientan permanentemente la reflexión, sugieren posibles recorridos, establecen relaciones y conexiones con otros conocimientos y con instituciones referentes del área de salud.

Se presentan los dos sistemas de conocimiento en lo que se refiere a la temática, y hasta donde el grupo y los docentes hayan podido indagar sobre los diferentes casos o situaciones trabajadas.

## **Construcción de propuestas de solución**

Los estudiantes construyen alternativas, que consideren posibles y viables, a las problemáticas y situaciones analizadas. Definen criterios, identifican actores, evalúan las factibilidades. Algunas propuestas pueden constituirse en proyectos de acción e intervención socio comunitaria dando continuidad al trabajo.

Se realizan contrastaciones con las situaciones analizadas o con aportes de experiencias vividas por los mismos estudiantes, durante su desarrollo. Se revisan las hipótesis iniciales, se establecen contrastaciones, se abre el debate a partir de la información analizada.

Es importante que los docentes acompañen esta etapa del desarrollo del proyecto ya que constituye el momento donde algunas de las nociones seguramente se verán modificadas, o algunas tal vez permanezcan, por lo que es fundamental generar espacios de debate enmarcados en un clima de respeto por los diferentes pensamientos.

## **Producciones**

Se proponen producciones de textos que comuniquen en lengua materna y en español (dependiendo del desarrollo de bilingüismo) opiniones colectivas e individuales de lo analizado, resúmenes de información, comparaciones, y todo aquello que de alguna manera de cuenta de los nuevos conocimientos logrados en razón del análisis del tema y de la profundidad requerida para el ciclo. En este momento es posible abrir el debate acerca de cómo comunicar las diferentes producciones alcanzadas.

De este modo el/los docentes o los estudiantes pueden sugerir diversas opciones: puestas en escena, afiches, láminas, creaciones musicales, comunicación por las radios comunitarias, entre otras. En cualquier caso se trata de socializar el trabajo con los grupos de estudiantes y

docentes y/o con la comunidad. En los casos que fuera necesario, incorporar los recursos tecnológicos de que se disponga a fin diversificar los formatos.

### **Comunicación y revisión**

Se socializa la información. Se discute su validez e importancia. Se revisa la comunicabilidad de lo escrito, tanto para lo producido en español, como en lengua originaria. Insistimos en que no se trata de traducir textos de una a otra lengua, sino en comunicar lo que es pertinente y adecuado al tratamiento específico del aspecto que se desarrolla.

Se definen los formatos elegidos para la comunicación y se organiza la acción. Es importante que los estudiantes asuman como un espacio de aprendizaje la práctica de organizar el momento y las estrategias para la socialización.

### **Generalización**

Los estudiantes sistematizan los conocimientos, que se emplearon en el estudio de la problemática del cuidado de la salud. Esto puede hacerse a través de, organizar la producción en torno al registro de intercambios y entrevistas realizadas, en función de calificar prioridades y preferencias; elaborar tablas relacionadas con los intereses detectados y construir datos estadísticos que consoliden el aspecto cuantitativo de lo investigado, producir resúmenes; entre otras actividades.

### **Evaluación y socialización**

Se socializan las producciones finales. Se evalúa con los estudiantes los logros y dificultades que demandó el proyecto.

Se elaboran evaluaciones de los conocimientos logrados. Se acuerdan nuevos temas de trabajo vinculados con lo desarrollado. Este momento cobra importancia en tanto los estudiantes construyan y elaboren criterios para la evaluación de su desempeño. El equipo de docentes hace lo propio.

Como se trata de cuestiones vinculadas a actitudes y valores, que demandan un abordaje sistemático, no se dan por cerradas con las producciones alcanzadas. Sino que deben dejarse posibilidades a seguir profundizando y ampliando.

ÁREAS DE VINCULACIÓN ESPECÍFICA

CIENCIAS NATURALES -BIOLOGÍA, FÍSICA, QUÍMICA-

CIENCIAS SOCIALES -GEOGRAFÍA, HISTORÍA, FORMACIÓN ÉTICA Y CIUDADANA-

LENGUA Y CULTURA ABORIGEN, LENGUA (ESPAÑOL)

MATEMÁTICA

## LAS PRÁCTICAS DE EVALUACIÓN INSTITUCIONAL PARTICIPATIVA

A modo de ejemplo presentamos una propuesta de evaluación participativa institucional de la gestión pedagógica – didáctica, para conocer “El Impacto de las prácticas pedagógicas en el desarrollo de las capacidades de los estudiantes”, y de esta manera aportar a una mejor comprensión de la realidad actual de la escuela.

### EVALUACIÓN PARTICIPATIVA DE LA PROPUESTA “LOS JÓVENES EN LA COMUNIDAD”

Al realizar la evaluación de la propuesta “Los jóvenes en la comunidad” (ver. Capítulo de Prácticas) se consideró su funcionalidad y pertinencia a los requerimientos de la Modalidad de EIB, se generaron distintas estrategias y espacios de participación institucional de los docentes, estudiantes, padres, familias y referentes de la comunidad.

El principal objetivo fue tomar como análisis de caso esta propuesta con la intencionalidad de proyectar la mirada hacia la complejidad institucional de modo tal que posibilite orientar la toma de decisiones pedagógicas.

De este modo fue necesario identificar qué prácticas se consideran valiosas para el fortalecimiento del trabajo en equipo; qué situaciones se evidenciaron como posibles caminos de continuidad en lo relacional, en lo organizacional y en lo pedagógico –didáctico.

Es importante aclarar que fueron los mismos actores que intervinieron en el desarrollo de la propuesta quienes se reunieron para analizar las evidencias (indicadores) que dan cuenta de logros y dificultades revisando el camino recorrido.

La propuesta “los jóvenes en la comunidad” da cuenta de la necesidad de “acuerdos iniciales” y de instancias de trabajo en las que el diálogo es la herramienta principal. En la evaluación el equipo docente pudo reflexionar sobre en qué medida esto se hizo efectivo en la práctica y de qué manera la metodología con que se desarrolló la propuesta incidió en los aprendizajes.

Se tomó como punto de partida para el análisis la evaluación que realizaron los estudiantes en la última etapa del proyecto donde dieron cuenta de sus logros y dificultades. Esto puso en evidencia el grado de compromiso de la mayoría de los estudiantes con las actividades propuestas; destacándose como significativa la participación en los acuerdos iniciales para la definición de la temática y los modos de trabajo.

El proyecto “los jóvenes en la comunidad” propone también, instancias de recuperación de conocimientos sociales y culturales así como la interculturalización de estos. En la evaluación se analizaron las propuestas de actividades y las producciones de los estudiantes donde se identificaron conocimientos, prácticas y valoraciones que manifestaron los alumnos, sus familias y referentes consultados que daban cuenta de un imaginario colectivo sobre la temática.

Este análisis permitió a los estudiantes y a los docentes dimensionar la multiplicidad de variables que intervienen al analizar las representaciones sociales, pues se evidenciaron actitudes, valoraciones y concepciones sobre los aspectos en estudio. A su vez permitió una

manera distinta de abordar los conocimientos culturales, con la participación de la comunidad y en contrastación con los disciplinares.

Otro aspecto que se consideró al evaluar la propuesta fueron las producciones escritas y orales de los estudiantes para identificar evidencias del desarrollo tanto de la lengua originaria como del español.

Al evaluar las actividades que se propusieron y las distintas producciones de los estudiantes se evidenciaron diversos niveles de desarrollo en las dos lenguas. Si bien las actividades fueron consideradas para desafiar el desarrollo de las capacidades de comunicación en ambas lenguas, los modos cómo respondieron los estudiantes a ellas dieron cuenta de algunas debilidades de la propuesta en cuanto a la producción de textos orales y escritos de complejidad creciente que demandaron mayores niveles de autonomía.

Considerando que “los jóvenes en la comunidad” es una propuesta de investigación participativa que identificó problemáticas de la comunidad para pensar en alternativas de solución, con los padres y los estudiantes se reflexionó acerca de la pertinencia de lo investigado y los resultados observables en evidencias concretas.

Al analizar todo el recorrido realizado, actividades, el compromiso de los estudiantes y docentes, las producciones, expresiones de los estudiantes y de los miembros de la comunidad que participaron, se concluyó que la propuesta significó una oportunidad de abordar situaciones de la comunidad desde una mirada integral, un espacio para reflexionar y repensar de manera crítica actitudes, concepciones y representaciones con el objetivo de generar compromiso y responsabilidad social en la búsqueda de soluciones.

El proceso de evaluación participativa permitió identificar desde cada grupo de actores fortalezas y debilidades en las prácticas pedagógicas institucionales. Lo que generó una serie de acuerdos institucionales para la gestión pedagógica. Algunos de ellos fueron:

- Fortalecer el trabajo en equipo de docentes

- Potenciar el diálogo y la participación como herramientas principales.

- Desarrollar en los dos ciclos proyectos de investigación participativa.

- Desarrollar conocimientos y prácticas culturales en la currícula escolar.

- Desarrollar producciones escritas en distintos soportes en lengua originaria de complejidad creciente.

- Desarrollar producciones escritas y orales en distintos soportes en español de complejidad creciente.

- Proponer la resolución de situaciones problemáticas vinculadas al contexto.

- Desarrollar propuestas de trabajo cooperativo y colaborativo.

Finalmente, en jornadas posteriores de trabajo el equipo docente asumió el compromiso de considerar tanto en la definición de ejes temáticos de los proyectos integrados e

interdisciplinarios como en los criterios de evaluación, acreditación y promoción de los estudiantes, los acuerdos institucionales alcanzados.

La siguiente matriz sintetiza las variables y elementos que interactuaron en la realización de la evaluación participativa de la propuesta "LOS JÓVENES EN LA COMUNIDAD"

Qué evaluamos	Quiénes participaron	Categorías de análisis	Indicadores	Fuentes de información	Técnicas e instrumentos
<p>Funcionalidad y pertinencia de las prácticas pedagógico didácticas a los requerimientos de la Modalidad de EIB.</p> <p><i>"LOS JÓVENES EN LA COMUNIDAD"</i></p>	<p>Los docentes responsables del proyecto.</p> <p>Los estudiantes que participaron.</p> <p>Los padres, familias o referentes de la comunidad que participaron.</p>	<p>Conocimientos previos de los alumnos.</p> <p>Interculturalización del conocimiento</p> <p>Desarrollo lingüístico en ambas lenguas</p> <p>Significatividad y relevancia de la propuesta didáctica</p> <p>Metodologías didácticas adecuadas al desarrollo capacidades.</p>	<p>Presencia de información del contexto.</p> <p>El diálogo como herramienta principal.</p> <p>Evidencias de proyectos de investigación participativa.</p> <p>Presencia de conocimientos y prácticas culturales en la currícula escolar.</p> <p>Evidencias de producciones escritas en distintos soportes en lengua originaria.</p> <p>Evidencias de producciones escritas y orales en distintos soportes en español.</p> <p>Propuestas de enseñanza para la resolución de situaciones problemáticas.</p> <p>Propuestas de trabajo cooperativo y colaborativo.</p>	<p>Actores institucionales.</p> <p>El Proyecto</p> <p>Observación de prácticas docentes y desempeño de los estudiantes mediante fichas.</p> <p>Producciones de los estudiantes.</p> <p>Informes.</p>	<p>Registros de Observación</p> <p>Entrevistas a familias y referentes que participaron del proyecto.</p> <p>Taller de reflexión y evaluación de los estudiantes.</p> <p>Estudio de caso y análisis de prácticas de los docentes.</p>

*Se recomienda ver V- Documentos de Apoyo – Marco Teórico, donde podrán encontrar fuentes de consulta que ayuden a ahondar y profundizar.*